



LOI N°37 /PR/2015

قانون رقم ___ /رج / 2015

Portant ratification de l'Ordonnance n° 010/PR/2015 du 14 Août 2015 autorisant le Président de la République à ratifier la Convention portant création du G5 Sahel

يقضي بالمصادقة على الأمر رقم 010/رج/2015 الصادر في 14 أغسطس 2015 والذي خول رئيس الجمهورية للتصديق على اتفاقية تأسيس مجموعة G5 الساحل

(/u la Constitution ;

بعد الاطلاع على الدستور،

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 17 Novembre 2015. ;

اعتمدت الجمعية الوطنية بعد المداولة في جلستها المنعقدة بتاريخ 17 نوفمبر 2015،

Le Président de la République promulgue la Loi dont la teneur suit :

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه:

Article 1^{er}: est ratifiée l'ordonnance no 010/PR/2015 du 14 Août 2015 autorisant le Président de la République à ratifier la Convention portant création du G5 Sahel, signée le 19 Décembre 2014 à Nouakchott en Mauritanie.

المادة الأولى: تمت المصادقة على الأمر رقم 010/رج/2015 الصادر في 14 أغسطس 2015 والذي خول رئيس الجمهورية للتصديق على اتفاقية تأسيس مجموعة G5 الساحل المبرمة في 19 ديسمبر 2014 بالعاصمة الموريتانية نواكشوط.

Article 2: La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

المادة الثانية: يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة.

N'Djaména, le 18 Novembre 2015

أنجمينا، بتاريخ

إدريس ديبي إتنو IDRIS DEBY ITNO

VISA: SGG

ORDONNANCE N° 01 /PR/2015

Autorisant le Président de la République à ratifier la Convention portant création du G5 Sahel

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

Vu la Constitution;

Vu la Loi N°030/PR/2015 du 21 Juillet 2015, portant Habilitation du Gouvernement à légiférer par voie d'Ordonnances pendant la période allant du 04 Juillet au 04 Octobre 2015 ;

Le Conseil des Ministres consulté à domicile le 30 Juillet 2015;

ORDONNE

Article 1^{er}: Le Président de la République est autorisé à ratifier la Convention portant création du G5 Sahel, signée le 19 Décembre 2014 à Nouakchott en Mauritanie.

Article 2: La présente Ordonnance sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.



جمهورية تشاد وحدة. عمل. تقدم
رئاسة الجمهورية

Adopté le 17-15
à l'unanimité

تأشيرة: أ ع ح

أمر رقم _____ /رج/ 2015

يخول رئيس الجمهورية للتصديق على الاتفاقية الخاصة بتأسيس مجموعة G5 الساحل

إن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة،
رئيس مجلس الوزراء

بعد الإطلاع على الدستور؛

وعلى القانون رقم 030/رج/2015 الصادر في 21 يوليو 2015 والقاضي بمنح الحكومة صلاحية سن القوانين عن طريق الأوامر في الفترة ما بين 04 يوليو إلى 04 أكتوبر 2015.

بعد استشارة مجلس الوزراء بتاريخ 30 يوليو 2015؛

يأمر

المادة الأولى: يخول رئيس الجمهورية للتصديق على الاتفاقية الخاصة بتأسيس مجموعة G5 الساحل، المبرمة في 19 ديسمبر 2014 بالعاصمة الموريتانية نواكشوط.

المادة الثانية: يسجل هذا الأمر وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة.

N'Djaména, le 14 Août 2015

أنجمينا، بتاريخ

إدريس ديبي إتنو IDRIS DEBY ITNO

8